

臺東縣金峰鄉民代表會 115 年度第 22 屆主席盃排灣族語、魯凱族語 傳統歌謠比賽報名簡章

一、活動宗旨

為傳唱大武山先祖故事，找回部落文化根源，讓排灣族與魯凱族傳統歌謠、族語代代相傳。同時透過競賽促進部落交流，提升歌唱技巧，凝聚文化向心力。

二、重要活動日程

- 報名截止：即日起至 **115 年 7 月 31 日（星期五）** 止。
- 領隊會議：**115 年 8 月 5 日（星期三）** 上午 **10:00** 於本會會議室（同時辦理出場順序抽籤，未到者由主辦單位代抽）。
- 比賽時間：**115 年 8 月 7 日（星期五）**（請於賽前 40 分鐘完成報到）。
- 比賽地點：臺東縣金峰鄉正興村多功能活動中心。

三、參賽對象與分組

凡設籍本鄉各級學校學生（含應屆畢業生）及社會人士，均得以「村」為單位組隊參加。

1. 獨唱組（總計 30 人）

- 國小組：各村名額 2 名（全鄉共 10 人）。
- 國中組：各村名額 2 名（全鄉共 10 人）。
- 高中組：各村名額 2 名（全鄉共 10 人）。

2. 合唱組

- 組隊方式：由社會人士（不限年齡）與在校學生混合編組。
- 隊伍人數：每隊 15 至 25 人。
- 組隊名額：原則上每村 1 隊（嘉蘭村可派 2 隊）。

四、比賽規則與曲目

(一)【獨唱組說明】(歌單附後)

- 演唱曲目：指定曲及自選曲各 1 首，共 2 首。
 - 國小組指定曲：Vai vai Va iya + La la i + I ya i（大家一起唱）
 - 國中組指定曲：Lai Su（黃昏之歌）*參考林廣彩版本
 - 高中組指定曲：Lu Lje Mai（思念）*參考桑梅娟版本
 - 自選曲：以排灣族或魯凱族傳統歌謠 1 首為限。
 - (備註：指定曲樂譜由主辦單位提供)
- 演唱時間：兩首合計 7 分鐘內（緩衝 30 秒，超時扣總分 1 分）。
- 伴奏方式：現場伴奏（樂器不拘，限 3 人內）或播放預錄伴奏音檔。嚴禁使用卡拉 OK 伴唱帶。

(二)【合唱組說明】

- 演唱曲目：指定曲及自選曲各 1 首，共 2 首。
 - 指定曲：Na lu wan（情歌/真情不渝）。採齊唱（一個聲部）方式演唱。
 - 自選曲：自選排灣族或魯凱族歌謠 1 首。採合唱（二個聲部以上）方式演唱。
- 演唱時間：兩首合計 8 分鐘內（緩衝 30 秒，超時扣總分 1 分）。
- 伴奏方式：現場伴奏，樂器限用電子琴/電子鋼琴（可運用內建樂器音色及打擊樂器功能）。

(三) 評分標準

組別 評分項目與佔比

獨唱組 歌唱技巧 (35%)、族語發音 (35%)、台風與傳統服飾 (30%)

合唱組 合聲和諧融合 (35%)、意境情感表達 (35%)、團隊協調默契 (30%)

五、獎勵辦法

詳細獎項與獎金／獎品配置請參閱大會附表。

六、報名方式與注意事項

1. 報名管道：請洽各村辦公處辦理報名，或直接聯繫大會承辦人員。
 2. 聯絡窗口：
 - 電話：089-751011 分機 14 曾春慧
 - 信箱：jfngrc0003@taitung.gov.tw
 3. 資料確認：報名後請務必檢視報名狀態，確認參賽曲目及個人資料是否完整。
 4. 準時報到：比賽當天請依規定時間完成報到，逾時以棄權論（不可抗力因素經大會同意者除外，但須依原順序參賽）。
 5. 舞台規範：比賽進行時，非當組比賽人員及工作人員不得上台。
 6. 爭議處理：應服從評審團判決。如有異議，須於成績公布後 30 分鐘內提出，逾時不予受理。
-

七、辦理單位

- 指導單位：臺東縣政府、臺東縣議會、章正輝議員服務處
 - 主辦單位：臺東縣金峰鄉民代表會
 - 協辦單位：臺東縣金峰鄉公所、金峰鄉衛生所、各村辦公處、各社區發展協會、介達國民小學
-

 附表：1.獎金-2.報名表單（請填妥後交至村辦公處或承辦信箱）-3.指定曲

【附件 1】獎金配置表(單位:元) 討論總計:94,500 元整。/指導費 12,000 元

一、獨唱部分:學生組(共計 30 人)

國小組(10 人)		國中組(10 人)		高中組(10 人)		備註
名次	獎金	名次	獎金	名次	獎金	
1	3,000	1	3,000	1	3,000	
2	2,500	2	2,500	2	2,500	
3	2,000	3	2,000	3	2,000	取 3 名
4-10 各 1000 共計 7,000	1,000	4-10 各 1000 共計 7,000	1,000	4-10 各 1000 共計 7,000	1,000	餘並列第 4 名 (參加獎 1000 元)
合計	14,500		14,500		14,500	
總計	43,500(獎金)					

二、合唱部分:村隊混合編組(共計 6 隊，每隊人數 15-25 人) 單位:元

名次	獎金	指導老師	
1	15,000	2,000	
2	12,000	2,000	
3	9,000	2,000	取 3 名
4	5,000	2,000	餘並列第 4 名
5	5,000	2,000	
6	5,000	2,000	
合計	50,000	12,000	(指導費另計)
總計	51,000(獎金)		

【附件 2】報名表(一)合唱組

115 年度第 22 屆主席盃排灣族語、魯凱族語傳統歌謠比賽報名表

隊伍名稱	村		報名人數	人			
領 隊			指導老師				
聯絡人		聯絡電話					
曲 目	1、指定曲			演唱時間	分鐘		
	2、自選曲			伴奏樂器			
自選曲 簡介							
參賽人員名冊							
序 號	姓 名	性 別	姓名/出生年月日	序 號	姓 名	性 別	姓名/出生年月日
			身分證字號				身分證字號
01				16			
02				17			
03				18			
04				19			
05				20			
06				21			
07				22			
08				23			
09				24			
10				25			
11				26			
12				27			
13				28			
14				29			
15				30			

報名表(二)獨唱組(國小)

115 年度第 22 屆主席盃排灣族語、魯凱族語傳統歌謠比賽報名表

隊伍名稱	村		報名人數	2 人	
聯絡人		聯絡電話			
序 號	性別	姓名/姓名/出生年月日	身分證字號	備註(連絡電話)	
01					
曲 目	1、指定曲_____		演唱時間	分鐘	
	2、自選曲_____		伴奏樂器		
自選曲 簡介					
序 號	性別	姓名/出生年月日	身分證字號	備註(連絡電話)	
02					
曲 目	1、指定曲_____		演唱時間	分鐘	
	2、自選曲_____		伴奏樂器		
自選曲 簡介					

報名表(三)獨唱組(國中)

115 年度第 22 屆主席盃排灣族語、魯凱族語傳統歌謠比賽報名表

隊伍名稱	村		報名人數	2 人	
聯絡人		聯絡電話			
序 號	性別	姓名/出生年月日	身分證字號	備註(連絡電話)	
01					
曲 目	1、指定曲_____		演唱時間	分鐘	
	2、自選曲_____		伴奏樂器		
自選曲 簡介					
序 號	性別	姓名/出生年月日	身分證字號	備註(連絡電話)	
02					
曲 目	1、指定曲_____		演唱時間	分鐘	
	2、自選曲_____		伴奏樂器		
自選曲 簡介					

報名表(四)獨唱組(高中)

115 年度第 22 屆主席盃排灣族語、魯凱族語傳統歌謠比賽報名表

隊伍名稱	村		報名人數	2 人	
聯絡人		聯絡電話			
序 號	性別	姓名/出生年月日	身分證字號	備註(連絡電話)	
01					
曲 目	1、指定曲_____		演唱時間	分鐘	
	2、自選曲_____		伴奏樂器		
自選曲 簡介					
序 號	性別	姓名/出生年月日	身分證字號	備註(連絡電話)	
02					
曲 目	1、指定曲_____		演唱時間	分鐘	
	2、自選曲_____		伴奏樂器		
自選曲 簡介					

《國小組指定曲》

G 調

① Vai Vai Vai Ya
(太陽出來照耀吧)

魯凱族童謠

$\frac{2}{4}$ 拍

Maicusu 採譜譯詞

$\dot{3} \quad \underline{\dot{3} \dot{2}} \quad | \quad \underline{\dot{3} \dot{5}} \quad \underline{\dot{3} \dot{2}} \quad | \quad \underline{\dot{3} \dot{3} \dot{2}} \quad \underline{1 \quad 1} \quad | \quad \underline{2 \quad 1} \quad \underline{1 \quad 0} \quad |$
 vai vai vai ya ci ki ci ki ci ki si

 $| \quad \underline{\dot{3} \dot{3} \dot{2}} \quad 1 \quad | \quad \underline{2 \quad 1} \quad \underline{1 \quad 1} \quad | \quad \underline{\dot{3} \dot{3} \dot{2}} \quad \underline{1 \quad 1} \quad | \quad \underline{2 \quad 1} \quad 1 \quad |$
 mi ya kau pu la va ne e le e le e le se

 $| \quad \underline{\dot{3} \dot{3} \dot{2}} \quad 1 \quad | \quad \underline{2 \quad 1} \quad 1 \quad | \quad \underline{2 \quad 1} \quad 1 \quad | \quad \underline{2 \quad 1} \quad \dot{1} : ||$
 mi ya kau pai su ka li te te te (兩遍)

詞意：太陽啊！快快照耀吧！照得炫目炙熱，
就像銅鏡那樣的閃亮耀眼，就像錢幣
那樣的圓滿無缺。

註：副奏間奏自行運用。

G 調

$\frac{4}{4}$ 拍

② la la i

排灣族民謠

童春發記詞

$| \quad \dot{1} \quad \dot{2} \quad \underline{\dot{2} \dot{1}} \quad \underline{\dot{3} \dot{2}} \quad | \quad \underline{2 - 2 \dot{3}} \quad \underline{\dot{1} \dot{6}} \quad | \quad \dot{5} \quad \dot{5} - - \quad | \quad \dot{5} \quad 1 \quad 1 \quad \underline{\dot{1} \dot{6}} \quad |$
 la la i yo a i a li sen a

 $| \quad 1 \quad 2 \quad \underline{\dot{2} \dot{3}} \quad \underline{\dot{2} \dot{1}} \quad | \quad 1 \quad \underline{\dot{1} \dot{6}} \quad , \quad 2 \quad | \quad 2 \quad \underline{1 \quad 1} \quad \underline{\dot{2} \dot{1}} \quad | \quad 1 - - 0 : ||$
 sen a i lja u lja tje na na te ma li dy (兩遍)

詞意：「阿！"lalai"這首歌

(lidu lja)

大家來！我們一起來歌唱，

讓我們一起歡樂。

《國小組指室曲》

C 言調(或自行移調)

4拍
4

③

i ya i

杜翠煙 採譜
東排灣 改編詞

0 0 3 3 2 3 5 | 5 - - 5 6 | 4 3 2 0 4 5 | 5 6 3 2 4 5 |
i ya i i lja sen a i lja ma pu

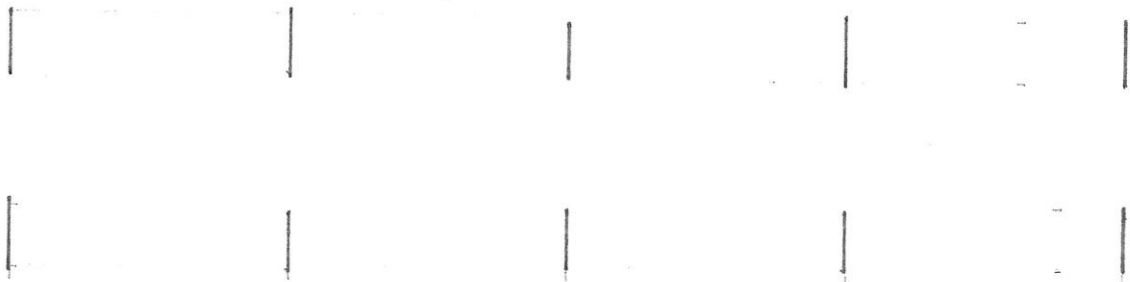
5 6 3 2 1 - | 1 1 3 2 3 4 3 4 | 3 4 3 2 3 5 | 5 - - 0 |
lja ta ya u lja tjena talidulja i ya i

4 5 ^b7 6 4 | 5 5 5 6 3 2 | 4 5 6 3 2 | 1 0 1 1 3 2 4 |
u i lu ma ma de la lu ki lja ya na ya lja

3 4 3 2 4 3 - | 4 5 5 5 | 5 4 5 4 3 2 4 | 3 - - 0 :||
i lu u i u lja ni ya i (兩遍)

詞意：原曲詞意為“淚光中的思念”(高明^士方唱)
車排灣改編歌詞大印係為虛詞。

註：間奏 自行運用。
前奏。



《中國組指定曲》

F 調 (或自行移調)

(ai su

(黃昏之歌)

林廣財 唱

宇仙璋 記譜詞

自由拍

① i ya i yu ni vu lu vu
 ② i ya i yu la pu lya
 ③ i ya i yu a yi ti la

① la ni va lung li ya ai
 ② ti ma i ma nga li ya ai
 ③ pu lu wa nga ya li ya ai

① su li i ya ai su i na i na na na
 ② su li i ya ai su i na i pu ka ki
 ③ su li i ya ai su i na si ki yu sa

U i na le
 se van
 a - sa - nga

(唱三段後 回第一段結束)

註：∩ 的符號是延長音(自由拍)

詞意：表達旅人對部族、大自然遠去、思今之情懷。

C調(或移調)

lu lje mai (思念)

排灣歌謠
梁梅絹 唱
宋仙璋 記譜
陳淑玉 記詞

4/4拍

$\underline{1\hat{2}} \underline{5} \underline{5\hat{3}2} \underline{5\hat{6}5} | 5 - \underline{5\hat{6}5} \underline{4\hat{3}2} | \underline{4\hat{5}} \underline{5} \underline{5\hat{4}} \underline{7\hat{6}} | 5 - - 0\hat{5} |$

①
② } lu lje ma yi ya na le ya u ki
③ }

①
② } $\underline{5\hat{.5}} \underline{5\hat{2}} \underline{3\hat{2}1} | 1\hat{.} 1\hat{.} 1\hat{.} 2\hat{.} \underline{3\hat{2}} | \underline{2\hat{.5}} \underline{5} \underline{5\hat{3}2} \underline{3\hat{2}1} | 1 - - 0 |$
③ }

ni ma la lja e a - - i du wa a yi

$\underline{1\hat{2}} \underline{5} \underline{5\hat{3}2} \underline{5\hat{6}5} | 5 - \underline{5\hat{6}5} \underline{4\hat{3}2} | \underline{4\hat{5}} \underline{5} \underline{5\hat{4}} \underline{7\hat{6}} | 5 - - 0\hat{5} |$

① ma lji ma lji - ya a ti ya va pi
② ka le va le va i - tuwa lja se vali tan ki
③ ti suna nia svali tan - pa pupiculiya men i

$\underline{5\hat{.5}} \underline{5\hat{2}} \underline{3\hat{2}1} | 1\hat{.} 1\hat{.} 1\hat{.} 2\hat{.} \underline{3\hat{2}} | \underline{2\hat{.5}} \underline{5} \underline{5\hat{3}2} \underline{3\hat{2}1} | 1 - - 0\hat{.} ||$

① na a te velj - lji itjenama pu lja-t
② ni dja dja lan e a i tjena pa la lau-t
③ ta nia va vu a e a patje ma mi ling

詞意：懷想與感恩過往大家庭

山上一起生活時，更懷

前人的陪伴給予力量，並指引

前方的道路，一直以樂和

他們長相左右直到永遠。

C 調(或自行調)

2/4 拍(慢)

移

Naluwan

排灣族古謠

① na lu wa na i ya na ya u

② ka va la nga au zung a ya

③ ki nu da cu nu ma lang a ya

① na si ni lu wa lu me de ya e

② a yi lja nu mevulung ki va lja ta ya

③ a yi lja si pa cai nu a ti ma i ma nga

① U i na lu wa na i ya na ya u

② //

③ i ya na si ni lu wa i ya na ya u

詞意: ①讓我們唱這首Naluwan的好歌吧!

②啊!真羨慕螭蚺脫舊殼而煥然一新,希望能永遠年輕啊!

③美麗的女人為什麼男人是那麼愛慕她,甚至寧願為她而死。(犧牲)

△社會組指定曲

(齊唱)

註:歌曲連奏(節奏)可依情境自行運用。